

¡CELEBRAMOS 30 AÑOS!

# LITURGIA CANCIÓN

A BILINGUAL PUBLICATION FOR LITURGY PREPARATION

## TIEMPO ORDINARIO 1

16 de junio de 2019

7 de septiembre de 2019

Año C

La Música y la obediencia de la Fe  
Music and the Obedience of Faith

Dr. Glenn CJ Byer

La Religiosidad Popular,  
una ventana al Misterio

Popular Religiosity:  
A Window into Mystery

Joel Alonso del Río

V Encuentro:  
Llamado al Discipulado Misionero  
en la Iglesia de los Estados Unidos

V Encuentro:  
The Call to Missionary Discipleship  
in the US Church

Pedro Rubalcava

# LITURGIA CANCIÓN

**PUBLICACIÓN TRIMESTRAL BILINGÜE**

**Localice los Cantos de la Selección Musical . . . . . 5**

Location of Hymns and Songs in OCP's Music Program

**El Canto en la Liturgia de las Horas . . . . . 6**

Music in the Liturgy of the Hours—Part 7

Antonio Alcalde

**La Música y la obediencia de la Fe . . . . . 10**

Music and the Obedience of Faith

Dr. Glenn CJ Byer

**Reflexiones Pastorales . . . . . 15**

Pastoral Reflections

Juan J. Sosa, Pbro.

**La Religiosidad Popular, una ventana al Misterio . . . . . 24**

Popular Piety: A Window into Mystery

Joel Alonso del Río

**V Encuentro: Llamado al Discipulado**

**Misionero en la Iglesia de los Estados Unidos . . . . . 27**

V Encuentro: The Call to Missionary

Discipleship in the US Church

Pedro Rubalcava

**Compositores, Evangelizadores:**

**Estela García-López y Rodolfo López. . . . . 31**

**“Fuego Divino”—**

**Estela García-López y Rodolfo López. . . . . 32**

Arreglo tomado de *Cristo No Tiene Pies en el Mundo, Sino los Tuyos*

Selection from *Cristo No Tiene Pies en el Mundo, Sino los Tuyos*

**Misas Bilingües:**

**El Canto de Comunión: Profundo y significativo. . . . . 66**

Bilingual Masses:

The Profoundly Meaningful Communion Song

Santiago Fernández

Santísima Trinidad **34**

Santísimo Cuerpo y Sangre de Cristo **36**

Natividad de San Juan Bautista:

Misa del Día **38**

Sagrado Corazón de Jesús **40**

XIII Domingo del Tiempo Ordinario **42**

XIV Domingo del Tiempo Ordinario **44**

XV Domingo del Tiempo Ordinario **46**

XVI Domingo del Tiempo Ordinario **48**

XVII Domingo del Tiempo Ordinario **50**

XVIII Domingo del Tiempo Ordinario **52**

XIX Domingo del Tiempo Ordinario **54**

Asunción de la Bienaventurada Virgen María:

Misa Vespertina de la Vigilia **56**

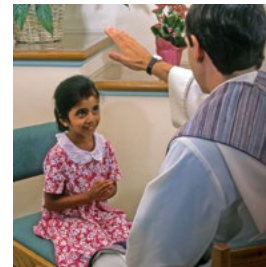
Asunción de la Bienaventurada Virgen María:

Misa del Día **58**

XX Domingo del Tiempo Ordinario **60**

XXI Domingo del Tiempo Ordinario **62**

XXII Domingo del Tiempo Ordinario **64**



Portada: Una niña recibe la bendición del sacerdote durante el Sacramento de Reconciliación

LITURGIA Y CANCIÓN Volume 30 Number 3 USPS 015-938 ISSN 1096-5025 | Published quarterly by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213-3638. Periodical postage paid at Duluth, GA | Editor ~ Ana Victoria Demezas ~ Contributing Editor Alejandro Aguilera-Titus ~ Managing Editor Mary K. Straub ~ Pastoral Reflections Juan J. Sosa ~ Music Suggestions Estela García-López ~ Editorial Assistants David Brallier, Jon DeBellis, Aage Nielsen, Rocío Ríos, William Straub ~ Publisher Wade Wisler ~ Director of Product Development Angela Westhoff-Johnson ~ Music Development and Outreach Director Pedro Rubalcava ~ Marketing Director Jim Wasko ~ Art Director Judy Urben ~ Graphic Designer Le Vu | The Spanish translation of the psalm responses from the *Leccionario Hispanoamericano*, ©1970 Conferencia Episcopal Española. All rights reserved. Used with permission. Excerpts from the Spanish translation of the *Leccionario*, Volumes I-III, © 1976, 1987, 1993, Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Used with permission. Excerpts from the Spanish translation of the *Misal Romano, tercera edición*, © 2014 US Conference of Catholic Bishops—Conferencia Episcopal Mexicana; excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass* © 1997, 1981, 1969; International Commission on English in the Liturgy Corporation. (ICEL); excerpts from the English translation of *The Roman Missal*, © 2010 ICEL. All rights reserved. Used with permission. © 2018 OCP. All rights reserved. 1-800-LITURGY.

Subscription rate (subject to change) ~ Single subscription – \$20.00 per year ~ 2–4 subscriptions – \$18.00 each per year ~ 5+ subscriptions – \$16.00 each per year ~ Outside USA add \$10 per address

POSTMASTER: Send address changes to *Liturgia y Canción*, PO Box 18030, Portland, OR 97218-0030.

CORREO ELECTRÓNICO: [liturgy@ocp.org](mailto:liturgy@ocp.org) [liturgia@ocp.org](mailto:liturgia@ocp.org) WEBSITE: [ocp.org](http://ocp.org) ~ [ocp.org/es](http://ocp.org/es)



## V Encuentro

Llamado al Discipulado Misionero  
en la Iglesia de los Estados Unidos

The Call to Missionary Discipleship  
in the US Church

El Papa Francisco habla con frecuencia de una “cultura de encuentro”, y muchas personas piensan que éste es el epicentro de su mensaje por las relaciones y el discipulado entre los cristianos. Como pueblo de fe, los que hemos encontrado a Cristo resucitado respondemos yendo al encuentro de los demás. La palabra *encuentro* se usa de muchas formas: a veces es un convivio entre amigos o familiares; a veces se refiere a un encuentro de participantes en conferencias, congresos, talleres, retiros u otro tipo de reuniones de la iglesia o de otro ámbito. Sin embargo, en términos generales, los cristianos entendemos que fue Dios quien nos encontró primero, y nosotros esperamos encontrarnos con lo Divino en esas reuniones o encuentros.

Éste es el espíritu en el cual los obispos de los Estados Unidos convocaron el V Encuentro Nacional del Ministerio Hispano. En enero de 2017, en muchas parroquias del 90% de las diócesis de todo el país, especialmente en las que ofrecen cuidado pastoral a los latinos, se reunieron pequeños grupos durante cinco semanas consecutivas, para iniciar un proceso de evangelización y consulta, bajo el lema, “Discípulos Misioneros: Testigos del Amor de Dios”.

Pope Francis frequently speaks of a “culture of encounter” and many have come to understand that it is central to his message on Christian relationships and discipleship. As people of faith, we who have encountered the risen Christ respond by encountering others. The word in Spanish for encounter is *encuentro* and it is a word that is used in Latin America to speak of retreats, conferences, workshops, and ecclesial gatherings of many sorts. However, it is commonly understood that it is God who has encountered us first and that we expect to encounter the Divine in these gatherings.

It is in this spirit that the US bishops called for the Fifth National Encuentro of Hispanic/Latino Ministry (V Encuentro). This past January 2017 in many parishes in more than 90 percent of the dioceses throughout the country, particularly those which serve Latinos, small groups gathered to begin the five-session process of evangelization and consultation around the theme of “Missionary Disciples: Witnesses of God’s Love.” It had been 30 years since a consultative process (III Encuentro) of this nature and scope had been undertaken by the bishops, out of which came the National Pastoral Plan for Hispanic Ministry. At that time the

# SANTÍSIMA TRINIDAD

16 DE JUNIO DE 2019, AÑO C

## ANTÍFONA DE ENTRADA

Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, porque ha tenido misericordia con nosotros.

## PRIMERA LECTURA

*Proverbios 8, 22–31*

Antes de comenzar la tierra y todo lo creado, la Sabiduría ya estaba formada. La Sabiduría estaba con Dios, como arquitecto de sus obras.

*Before God created the earth or made the waters and the skies, Wisdom was there. Wisdom stood with God before the world was made.*

## SALMO RESPONSORIAL

*Salmo 8, 4–5. 6–7. 8–9*

Señor, dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!

*O Lord, our God, how wonderful your name in all the earth!*

## SEGUNDA LECTURA

*Romanos 5, 1–5*

Por la fe estamos justificados ante Dios, y nos sentimos seguros. El Espíritu Santo derramó el amor de Dios en nuestros corazones.

*We have been justified by faith and have been given hope in trials and hardships. This hope will not leave us disappointed, for we have received God's love through the Holy Spirit.*

## VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO

*Apocalipsis 1, 8*

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, al Dios que es, que era y que ha de venir.

## EVANGELIO

*Juan 16, 12–15*

Jesús dijo a sus discípulos: “Aún tengo muchas cosas que decirles, pero todavía no las pueden comprender. Pero cuando venga el Espíritu de verdad, él los irá guiando hasta la verdad plena”.

*Jesus told his disciples that he had much more to teach them. They would come to know all truth through the Holy Spirit. What belongs to Jesus in the Father is attested by the Spirit.*

## ANTÍFONA DE LA COMUNIÓN

*Gálatas 4, 6*

Porque ustedes son hijos de Dios, Dios infundió en sus corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: Abbá, Padre.

## SELECCIÓN MUSICAL

Vea más cantos en [liturgy.com](http://liturgy.com).

Ver notas en la [página 5](#) para localizar los cantos. \*Bilingüe.  
See [page 5](#) for information on locating songs. \*Bilingual selection.

## CANTO DE ENTRADA (acogimiento)

Gloria Trinitario (Aravena) A 132 AC 129 FC3 389 MD 86  
TS 3 UC 422 [30118771](#)

A la Trinidad (Díaz) [30129170](#)

Vayamos Jubilados (Goicoechea Arrondo) A 315 AC 183  
C2 227 FC 283 FC2 574 FC3 533 MD 153 TS 49 UC 481  
VOZ 781

Cántico de los Tres Jóvenes (E. Cortés) C2 294 FC2 284  
FC3 249

Canto del Universo (Espinosa) AC 63 FC2 285 FC3 250  
UC 179 VOZ 270

Alegre la Mañana (Espinosa) A 18 AC 120 FC 156 FC2 413  
FC3 360 MD 70 UC 771 [30100467](#)

Cantándote con Alegría (R. Hernández) AC 186 FC2 559  
FC3 541

Amor de Dios (Hurd) A 200\* AC 319\* FC2 656\* FC3 716\*  
MD 219\* UC 619\* VOZ 760\* [10151](#)

## SALMO RESPONSORIAL y ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

*Responde y Aclama p. 152–153 (Palazón/Cols)*

Salmo 144: Alabaré Tu Nombre (E. Cortés) AC 60\* FC2 274\*  
FC3 241\* UC 169\* VOZ 260\* [10973\\*](#)

## PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Cristo Vence (Trad.) A 68 C2 138 FC 190 FC2 443 FC3 401  
MD 88 TS 6 UC 426 VOZ 519

Himno a Jesucristo (Erdozain) A 142 AC 130 FC3 398  
MD 209 TS 142 UC 428 [20869](#)

Gloria al Padre (E. Cortés) [30114671](#)

Donde Nace la Flor (Rosas) A 88 AC 303 C2 258 FC2 715  
FC3 708 MD 264 TS 115 UC 770 VOZ 597

Ven, Creador (Bernárdez/Trad.) FC2 517 FC3 473

Ven, Santo Espíritu (R. Hernández) FC2 430 FC3 388 UC 413

Fuentes del Señor (Gonzales Tescuano) FC 369 FC2 283  
FC3 248

Oh, Criaturas del Señor LASST UNS ERFREUEN A 203 C2 247  
FC 363 FC2 636\* FC3 622\* MD 256 TS 109

Donde Hay Fe (E. Cortés) AC 268 FC3 635 UC 644 VOZ 326  
[11877](#) [12195](#)

## CANTO DE COMUNIÓN

Señor, Proclamamos la Fe (Trad.) AC 219 FC 295 FC2 596  
FC3 579

Espíritu de Vida (J. Sosa) A 124 AC 126 C2 136 FC2 426  
FC3 385 MD 79 TS 146 VOZ 659 [19769](#)

Un Mandamiento Nuevo (Trad.) A 301 AC 301 C2 261

FC 296 FC2 371 FC3 335 MD 322 TS 136 UC 578 VOZ 713

Venimos a Ti (González) [30134931](#)

Él Es Santo (E. García-López/R. López) A 94 AC 128

FC3 390 MD 84 TS 1 UC 419 [30102801](#) [30118771](#)

En la Mesa del Señor (Coppo) A 112 MD 195 [30134819](#)

Creo, Señor (Espinosa) FC 188 FC2 436 FC3 391

Canto de Toda Criatura (Córdova) FC2 730 FC3 629

El Espíritu de Dios (Espinosa) FC2 423 FC3 382 [30127423](#)

Pan de Vida (Rubalcava) A 214 C2 202 FC2 583 FC3 591  
MD 188 TS 72 UC 527 VOZ 800

## CANTO DE SALIDA (envío)

Somos Una Iglesia (E. Cortés) A 277 AC 278 C2 251 FC2 724  
FC3 719 MD 217 UC 607 VOZ 771

Cantemos al Señor (Rosas) A 48 AC 248 C2 126 FC 158  
FC2 634 FC3 627 MD 262 TS 112 UC 715 VOZ 572

Éste Es el Día (Rosas) A 126 AC 244 C2 120 FC 139 FC2 399  
FC3 617 MD 65 UC 704 VOZ 489

Dios Es Amor (Rosas) AC 243 FC 462 FC2 650 FC3 631

Creo en Jesús (Erdozain) A 60 AC 267 C2 264 FC 411

FC2 664 FC3 636 MD 268 UC 649 VOZ 676

Gracias, Señor (González) A 135 MD 202 [30134931](#)

Atrévete a Salir (Centeno) [30139894](#)

Yo Estaré con Ustedes (J. Cortez) A 342 AC 288 MD 233  
[30108131](#) [301017908](#)

—Estela García-López

# SANTÍSIMA TRINIDAD

16 DE JUNIO DE 2019, AÑO C

Hora \_\_\_\_\_ Nombre del Ministro que preside \_\_\_\_\_

## LLAMADO/Ambientación musical del templo

Ensayo con la asamblea \_\_\_\_\_

Monición para introducir la Misa, ver *Oración de los Fieles*, página 53 \_\_\_\_\_

## RITOS INICIALES

Canto de Entrada (*acogimiento*) \_\_\_\_\_

Acto Penitencial o Rito para la Aspersión \_\_\_\_\_

Gloria \_\_\_\_\_

## LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura \_\_\_\_\_

Salmo Responsorial \_\_\_\_\_

Segunda Lectura \_\_\_\_\_

Aclamación antes del Evangelio \_\_\_\_\_

Evangelio \_\_\_\_\_

Homilía \_\_\_\_\_

Despedida de los Catecúmenos y Elegidos \_\_\_\_\_

Plegaria Universal, ver *Oración de los Fieles*, página 53 \_\_\_\_\_

## LITURGIA EUCARÍSTICA

Música para la Preparación de las Ofrendas \_\_\_\_\_

Aclamaciones Eucarísticas \_\_\_\_\_

Santo \_\_\_\_\_

Aclamación al Memorial \_\_\_\_\_

Gran Amén \_\_\_\_\_

### Rito de la Comunión

Padrenuestro \_\_\_\_\_

Cordero de Dios \_\_\_\_\_

Canto de Comunión \_\_\_\_\_

Salmo o himno de alabanza/música instrumental o silencio \_\_\_\_\_

## RITO DE CONCLUSIÓN

Canto de Salida/Antífona final \_\_\_\_\_

Postludio (opcional) \_\_\_\_\_

## NOTAS